

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Stand: Juni 2002

© by **ibp** innovative business promotion gmbh, Germany

die Einführung 1

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

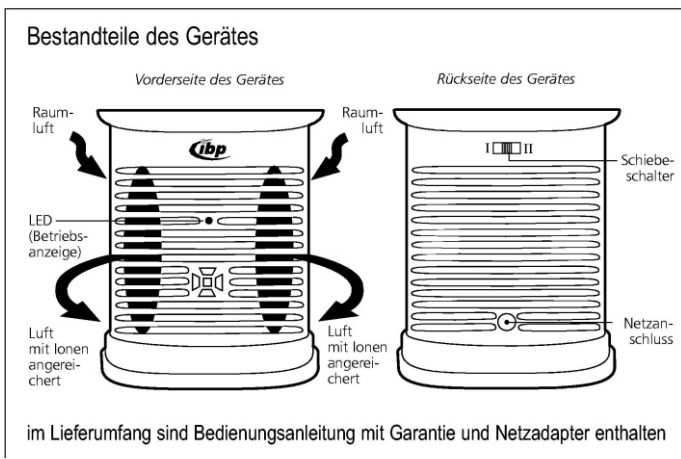
willkommen in der Welt der sauberen und frischen Luft. Ihr kleiner portabler "IonAir" umgibt Sie mit vitalisierender, frischer Luft. Um sicherzustellen, dass sie immer geruchsfreie, hygienisch saubere Luft atmen können, kann das Gerät überall platziert werden. Sie mögen das Gerät vielleicht nicht sehen, aber Sie werden sich der stärkenden frischen Luft bewusst werden. Der "Ion Air Compact" reichert die Raumluft mit Ionen an. Diese angereicherte Luft wirkt desinfizierend. Außerdem werden Gerüche neutralisiert. Der "Ion Air Compact" ist klein in der Größe, aber groß in der Wirkung! Das Gerät ist praktisch wartungsfrei. Um es zu betreiben, folgen sie einfach dieser Bedienungsanleitung.

wichtige Hinweise!

Diese Gebrauchsanweisung dient Ihrer Information. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch und folgen Sie den Anweisungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend gut auf. Dieses Gerät reinigt Ihre Räume in wenigen Stunden. Durch die Platzierung des Gerätes an die vorrangig zu reinigende Umgebung kann eine schnellere Wirkung erreicht werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

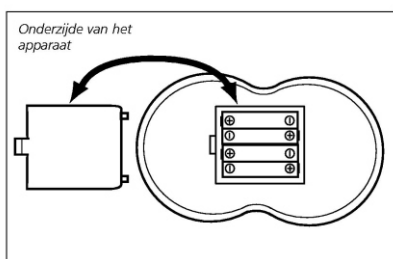
1
2 das Gerät / der Lieferumfang



3 die Inbetriebnahme

die Batterien einsetzen, leere Batterien wechseln

Wenn Sie Ihr Gerät netzunabhängig betreiben wollen, müssen Sie vier Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und setzen Sie 4 x 1,5V Alkali Batterien Typ "AAA" ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Beim Einsatz von qualitativ hochwertigen "AAA" - Batterien hat das Gerät eine Laufzeit von 20 bis 30 Stunden.



Hinweis:

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird sollten die Batterien aus dem Batteriefach genommen werden. Wenn die Batterien gewechselt werden, bitte **immer alle vier** Batterien gleichzeitig durch neue ersetzen. **Geben Sie leere Batterien bei einer Recyclingstelle ab.**

Nehmen Sie das Gerät mit auf Reisen. Es sorgt für hygienisch saubere Luft in Hotelzimmer und Auto. Schalten Sie es zu Hause, in Schlafzimmer, Toilette, Keller, Garage oder Umkleide ein, um unangenehme Gerüche zu beseitigen. Benutzen Sie es, um das Gästezimmer aufzufrischen.

1. Schließen Sie das Gerät an:
 - a) Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Stecken Sie den beiliegenden Netzadapter (6V DC) in eine Steckdose **oder**
 - b) legen Sie vier Batterien vom Typ "AAA" in das Batteriefach ein, wenn Sie Ihr Gerät netzunabhängig betreiben wollen.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter in eine der Betriebspositionen (I oder II) schieben. Die grüne LED leuchtet auf, um "Betrieb" anzuzeigen. Stellen Sie den Schalter auf Position I, wenn Sie das Gerät für ca. 30 Minuten einschalten. Stellen Sie den Schalter auf Position II, für Dauerbetrieb.
3. Stellen Sie den Schalter auf OFF, wenn Sie das Gerät nicht benötigen. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

Hinweis:

- Nach 2 - 3 Stunden ist die Luft in einem Raum (normaler Höhe) von 15 - 20 qm gereinigt.

wichtige Hinweise 5

Das Gerät entspricht einem hohen Sicherheitsstandard. Dennoch sind zur Vermeidung von Verletzungen bestimmte Hinweise zu beachten.

1. Halten Sie das Gerät von Kindern, kranken und behinderten Personen fern.
2. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf. Stellen Sie es so auf, dass es nicht ins Wasser fallen kann. Tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
3. Wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbar beschädigt ist oder wenn es nass ist, sollten Sie das Gerät nicht mehr benutzen sondern zum Kundendienst geben.
4. Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen von über 40° C aus.
5. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzunehmen. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Daher das Gerät im Reparaturfall an das Service-Center einschicken.

GARANTIESCHEIN

Ihr Luftionisierer wurde vor der Auslieferung auf seine einwandfreie Qualität geprüft. Senden Sie zur Geräteprüfung oder Reparatur das Gerät zusammen mit Kaufbeleg oder Quittung und der Beschreibung des Fehlers bzw. der gewünschten Prüfung an die unten angegebene Adresse.

Ab dem Kaufdatum (Datum des Kassenzettels) - für 2 Jahre - werden Reparaturen kostenlos durchgeführt, wenn Ihr Gerät auf Grund von Fertigungs- oder Materialfehlern defekt sein sollte. Die Garantie schließt keine Schäden ein, die durch fehlerhafte Bedienung, unsachgemäße Behandlung, Aufbewahrung und Pflege oder ungewöhnliche Einflüsse auftritt. Weitergehende Ansprüche, wie Schadenersatz sind ebenfalls ausgeschlossen.

Sollten Sie Grund haben, die zugesicherten Garantie-Leistungen in Anspruch zu nehmen, senden Sie das Gerät mit den Garantieunterlagen an den Kundendienst:

ibp Service Center
Am Weimarer Berg 6
D-99510 Apolda
Tel.: +49(0) 3641 3096299



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden (Altgeräte-Entsorgung).



Batterieentsorgung / Batterie-Sicherheitshinweise

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

Batteriesicherheitshinweise:
Batterie nicht kurzschließen!
Batterie nicht ins Feuer werfen!
Explosionsgefahr!

Weitere Fragen zur Entsorgung beantwortet Ihnen Ihr Händler.

Bedienungsanleitung
 Instruction Manual
 Mode d'emploi
 Gebruiksaanwijzing

the introduction 1

Dear customer,

welcome to the world of clean and fresh air. Your small, portable "IonAir" fills the entire room with revitalizing, fresh air. To ensure that you always breathe odorless, hygienically clean air, the ionizer can be set up at any place. You may not see the device but you will be aware of the invigorating, fresh air it supplies. The "Ion Air Compact" increases the ion concentration in the ambient air. Air with a high concentration of ions disinfects, and neutralizes odor. The "Ion Air Compact" is a small device with great effect. The device is practically maintenance-free. To use it, simply follow the obstructions in this booklet.

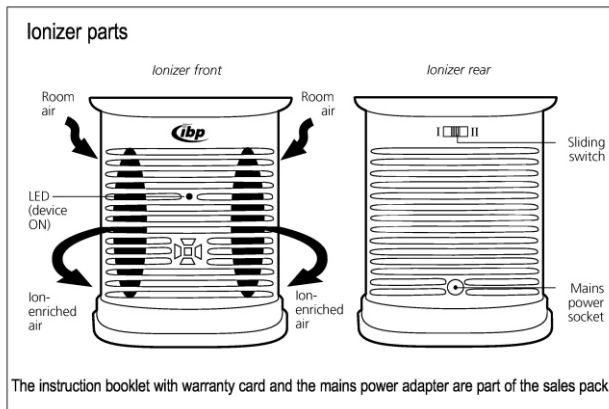
important notes

This instruction booklet contains information you need to know. Please read it carefully and follow the instructions. Store the booklet in a safe place. The device cleans room air within a few hours. The effect can be expedited if you place the device directly in the environment you want to clean.

Specifications may change as design revisions take place.

1

2 the device / the sales pack

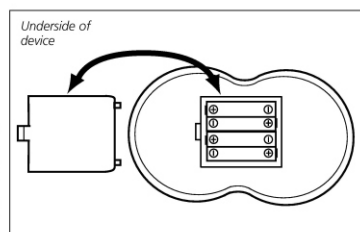


2

3 the start-up

inserting batteries,
 removing depleted batteries

If you want to use battery power, you must insert four batteries. You will find the battery compartment cover on the underside of the device. Open the battery compartment and insert 4x1.5V "AAA" alkali batteries. Make sure to insert the batteries correctly (mind the polarity marks in the battery compartment). Then close the battery compartment cover. The power of four "AAA" alkali batteries is sufficient for about 20 to 30 hours of use.



Note:

If the device is not used for a prolonged period of time, we recommend to remove the batteries from the battery compartment. If you change the batteries, always change all four batteries as a set and install four new batteries. **Dispose of spent batteries at an authorized collection center.**

3

Take the device along when you travel. It supplies fresh and hygienically clean air in a hotel room or in the car. Use the device at home, in the bedroom, WC, basement, garage or change room to mask odor, or freshen the air in your guest room.

1. Connect the device:

- a) Before you plug in the device, make sure that the supply conforms with the specification on the device. Plug the supplied mains adapter in a socket outlet, **or**
- b) Insert four "AAA" alkali batteries in the battery compartment if you do not want to use mains power.

2. Switch on the device by sliding the switch to one of the operating steps (I or II). The green LED lights to indicate that the device is ON.

- Set the switch to position I if you want to use the device for about half an hour.
- Set the switch to position II if you want continuous use.

3. Switch OFF the device if you do not use it. Then pull the mains plug.

Note:

- The air in a room of 15 to 20 sq. m. size is clean after 2 – 3 hours.

4

important notes 5

The device is safe to use in normal conditions. To avoid injury, the following points should be noted:

1. Keep the device away from children, ill or disabled persons.
2. Do not place the device near water. Set it up where it cannot fall into water by accident. Do not immerse it in water or other liquid.
3. If you note that the device or the cable is damaged or if the device is wet, do not use it but return it for service.
4. Do not expose the device to temperatures above 40°C for a long time.
5. Do not attempt to disassemble the device. Electrical devices must only be repaired by a trained electrician. Any unauthorized repair can be the cause of serious hazard for the user. If the device is defective and requires repair, send it to the service center.

Service arrangement

Service Addresses

Germany: International Business Products Limited
 6 Newfield Court, West Houghton, Bolton BL5 3 SA, England
 Phone: +44(0) 19 42 196 95

India: sano health care products pvt. Ltd.
 Corporate Office: 2, Landsdown Terrace, 1st Floor, Kolkata - 700 026
 Phone: +91 33 2465 03 3- 5

Warranty and Compensation for Damages

Starting with the purchase date (date on proof of purchase or receipt) we will perform repairs free of charge for 24 months, should your device be non-operational due to manufacturing or material defects.

The warranty excludes damage resulting from non-compliance or only partial compliance with these instructions for use.

Farther-reaching claims such as compensation for damages are likewise excluded.

Please send your device in question as well as the proof of purchase or receipt and the description of the complaint to our service address. Please also attach the warranty documents if you would like to file a warranty claim.



At the end of its life cycle, this product must not be disposed of in regular domestic waste, but must be taken to a collection site for recycling electric and electronic devices (disposal of used appliances).



Battery disposal / after sales instructions

Do not dispose of used batteries in domestic waste, but instead in hazardous waste or take them to a battery collection site available at your retailer.

Battery safety instructions:

- Do not short-circuit battery!
- Do not throw battery into fire!
- Explosion Hazard!

Your retailer will answer additional questions regarding disposal.

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Introduction 1

Chères clientes, chers clients,

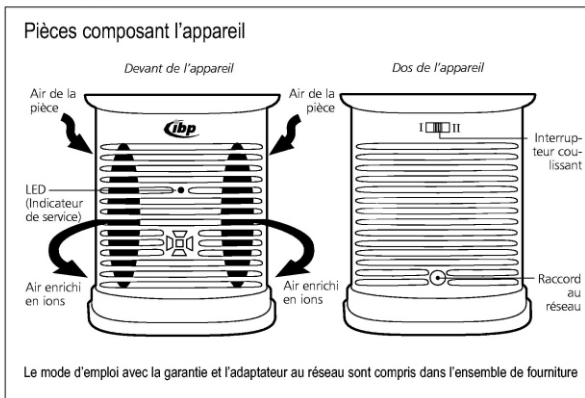
Soyez les bienvenus dans le monde de l'air propres et frais. Votre petit appareil portable « IonAir » vous entoure d'un air vitalisant et frais. Afin de garantir que vous puissiez toujours disposer d'un air propre, sans odeur et hygiénique, l'appareil peut être placé partout. Peut-être ne voyez-vous pas l'appareil, mais vous allez remarquer l'air plus frais. L'« Ion Air Compact » enrichit l'air de la pièce en ions. Cet air enrichi agit de manière désinfectante. Du reste, les odeurs seront neutralisées. L'« Ion Air Compact » est de petite taille mais possède un grand effet ! l'appareil est pratiquement sans entretien. Veuillez simplement suivre ce mode d'emploi pour l'employer!

Recommandations importantes !

Ce mode d'emploi est destiné à vous informer. Veuillez-le lire soigneusement et suivez les recommandations. Conservez ensuite le mode d'emploi. Cet appareil nettoie vos pièces en quelques heures. Un effet rapide peut donc être obtenu par la disposition de l'appareil dans l'environnement à nettoyer en priorité.

Toutes modifications techniques réservées.

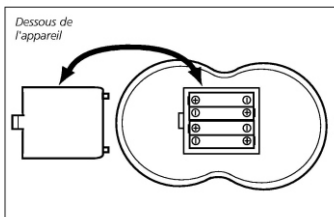
1

2 L'appareil / L'ensemble de fourniture


2

3 Mise en service
Installation des piles, remplacement des piles usées

Si vous souhaitez faire fonctionner votre appareil de manière indépendante de l'alimentation du réseau, vous devez disposer quatre piles. Le couvercle du tiroir de pile se trouve au dessous de l'appareil. Ouvrez-le et disposez 4 piles alcalines de 1,5V de type « AAA ». Prêtez alors attention à la polarité (marquée dans le tiroir à piles). Refermez le logement des piles. Lors de l'emploi de piles de haute qualité « AAA », l'appareil possède une durée de fonctionnement de 20 à 30 heures.



Conseil: Lorsque l'appareil n'est pas employé durant une période prolongée, vous devez alors retirer les piles de leur logement. Lorsque les piles doivent être remplacées, veuillez **toujours** remplacer **simultanément les quatre** piles par des neuves. **Déposez les piles usées auprès d'un point de collecte pour recyclage.**

3

Emmenez l'appareil en voyage. Il assure un air hygiénique propre dans la chambre d'hôtel et dans la voiture. Enclenchez-le à la maison, dans la chambre, les toilettes, la cave, le garage ou la penderie, pour éliminer les odeurs. Employez-le pour rafraîchir la pièce des hôtes.

1. Branchez l'appareil :

- a) Assurez-vous que la tension du réseau corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique avant que vous ne raccordiez l'appareil au réseau électrique. Enfichez l'adaptateur au réseau (6V CC) ci-joint dans une prise d'alimentation **ou**
- b) Déposez les quatre piles de type « AAA » dans le logement de piles lorsque vous souhaitez employer votre appareil hors du réseau.

2. Enclenchez l'appareil en glissant l'interrupteur dans l'une des position de fonctionnement (I ou II). La LED verte s'allume pour indiquer « Marche ».

Disposez l'interrupteur sur la position I, si vous souhaitez enclencher l'appareil uniquement pour une durée de 30 minutes.
Disposez l'interrupteur en position II pour une durée permanente.

3. Disposez l'interrupteur sur OFF lorsque vous n'avez pas besoin de l'appareil. Retirez la prise de l'appareil de la prise d'alimentation après l'emploi.
Conseil:

- Après 2 – 3 heures, l'air d'une pièce (hauteur normale) de 15 à 20 m³ est nettoyé

4

Indications importantes 5

L'appareil correspond à un standard de sécurité élevé. Certains conseils doivent cependant être observés pour éviter toutes blessures.

1. Maintenez l'appareil hors de portée des enfants, des malades et de personnes handicapées.
2. Ne disposez pas l'appareil à proximité de l'eau. Disposez-le de telle manière qu'il ne tombe pas dans l'eau. Ne le plongez pas dans de l'eau ou dans un autre liquide.
3. Lorsque l'appareil ou le conduit de raccordement est endommagé de manière visible ou lorsqu'il est mouillé, vous ne devez plus l'employer mais le porter auprès du service-client.
4. Ne disposez pas l'appareil dans une pièce dont la température ambiante est supérieure à 40°C.
5. N'essayez pas de démonter l'appareil. Les réparations sur les appareils électriques ne doivent uniquement être réalisées que par des spécialistes. Il peut se produire des dangers importants pour l'utilisateur par des réparations non-conformes. Envoyez de ce fait l'appareil en cas de réparation au centre de service (Service-Center).

Service et garantie

Adresse du service après-vente
ibp Service Center
Am Weimarer Berg 6
D-99510 Apolda Allemagne
T. I.: +49 (0) 3641 3096299

Garantie et indemnisation

Toutes effectuons toutes les réparations pendant 24 mois à partir de la date d'achat (date de la preuve d'achat ou de la facture) gratuitement, si votre appareil présente des défauts de fabrication ou de matériel.
La garantie exclut tout dommage résultant d'un non-respect ou d'un respect partiel de ce mode d'emploi.
Toutes autres prétentions, telles que les demandes d'indemnisation, sont exclues.
Veuillez envoyer l'appareil gratuitement avec votre preuve d'achat ou votre facture et la description des défauts à l'adresse de notre service après-vente.
Veuillez également votre bon de garantie si vous souhaitez profiter de votre couverture garantie.



Ce produit ne doit pas être recyclé avec les déchets domestiques mais doit être déposé auprès d'un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques (recyclage des appareils anciens).


Recyclage des piles / instructions de sécurité pour la pile

Ne jetez pas les piles usées avec les déchets domestiques, mais avec les déchets chimiques ou déposez-les auprès d'un point de collecte chez votre commerçant spécialisé.

Conseils de sécurité pour la pile :

ne pas court-circuiter les piles!
ne pas jeter les piles dans le feu!
Risque d'explosion!

Le revendeur se tient à votre disposition pour toute autre question concernant le recyclage.

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Inleiding 1

Geachte klant,

Welkom in de wereld van de schone en frisse lucht. Uw kleine portabele "IonAir" omgeeft u met vitaliserende, frisse lucht. Om te garanderen dat u altijd geurvrije, hygiënisch zuivere lucht kunt ademen, kan het apparaat overal worden geplaatst. U kunt het apparaat misschien niet zien, maar zult zich bewust worden van de sterkende frisse lucht. De "Ion Air Compact" verrijkt de lucht met ionen. Deze verrijkte lucht werkt desinfecterend. Bovendien worden geurtjes geneutraliseerd. De "Ion Air Compact" is klein in afmeting, maar groot in werking! Het apparaat is praktisch onderhoudsvrij. Om het in werking te stellen, volgt u gewoon de handleiding.

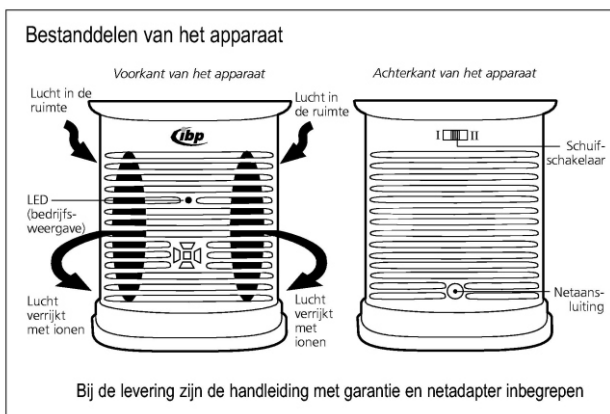
Belangrijke aanwijzingen!

Deze gebruiksaanwijzing dient ter informatie. Lees deze zorgvuldig door en volg de aanwijzingen. Bewaar de handleiding daarna zorgvuldig. Dit apparaat reinigt uw ruimtes in enkele uren. Door het apparaat te plaatsen in de omgeving die het eerst moet worden gereinigd kan een snellere werking bereikt worden.

Technische wijzigingen voorbehouden.

1

2 Het apparaat / de inhoud



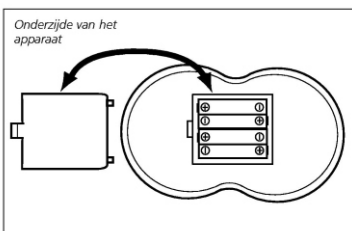
2

3 De ingebruikstelling

De batterijen plaatsen, lege batterijen vervangen

Als u het apparaat los van het net wilt gebruiken, moet u 4 batterijen aanbrengen. Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich het deksel van het batterijvakje. Open dit en plaats 4 x 1,5V alkali-batterijen type "AAA".

Let daarbij op de polariteit (in het batterijvakje gemarkeerd). Sluit het batterijvakje weer. Bij het gebruik van kwalitatief hoogwaardige "AAA"-batterijen werkt het apparaat tussen de 20 en 30 uur.



Aanwijzing:

Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, dienen de batterijen uit het batterijvakje gehaald te worden. Wanneer de batterijen worden vervangen, **altijd alle vier** de batterijen gelijktijdig door nieuwe vervangen. **Geef lege batterijen af bij een recyclingpunt.**

3

Neem het apparaat mee op reis. Het zorgt voor hygiënisch zuivere lucht in hotelkamer en auto. Gebruik het thuis, in de slaapkamer, in het toilet, de kelder, garage of klederkamer om onaangename geurtjes te verwijderen. Gebruik het om de logeerkamer op te frissen.

1. Sluit het apparaat aan:

- a) Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven spanning, voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit. Steek de bijgesloten netadapter (6V DC) in een stopcontact **of**
 - b) plaats vier batterijen type "AAA" in het batterijvakje, wanneer u het apparaat onafhankelijk van het net wilt laten werken.
2. Schakel het apparaat in door de schakelaar in een van de bedrijfsstanden (I of II) te schuiven. De groene LED licht op, om de "werking" aan te geven. Zet de schakelaar op positie I, als u het apparaat voor ca. 30 minuten inschakelt. Zet de schakelaar op positie II, voor continu bedrijf.

- 3. Zet de schakelaar op OFF, wanneer u het apparaat niet nodig heeft. Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.

Aanwijzing:

- Na 2 - 3 uur is de lucht in een ruimte (normale hoogte) van 15 - 20 m² gereinigd.

4

Belangrijke aanwijzingen 5

Het apparaat voldoet aan een hoge veiligheidsstandaard. Toch dienen, om verwondingen te voorkomen, bepaalde aanwijzingen in acht genomen te worden.

- 1. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen, zieken en gehandicapten.
- 2. Zet het apparaat niet in de buurt van water. Plaats het dusdanig dat het niet in het water kan vallen. Steek het niet in water of in een andere vloeistof.
- 3. Wanneer het apparaat of een aansluitleiding zichtbaar beschadigd of nat is, moet u het apparaat niet meer gebruiken, maar aan de klantendienst geven.
- 4. Stel het apparaat niet gedurende langere tijd bloot aan temperaturen boven de 40° C.
- 5. Probeer niet, het apparaat zelf uit elkaar te halen. Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Daarom moet het apparaat voor een reparatie naar het service-center worden gestuurd.

5

Service en garantie

Service-adres
ibp Service Center
Am Weimarer Berg 6
D-99510 Apolda, Duitsland
Tel.: +49(0) 3642 3096299

Garantie en schadevergoeding

anaf aankoopdatum (datum van aankoopbewijs of van ontvangstbewijs) voeren wij gedurende 24 maanden gratis reparaties uit, wanneer uw apparaat defect raakt op grond van productie- of materiaalfouten. In de garantie is niet begrepen, de schade die voortvloeit uit het feit dat de gebruiksaanwijzing niet of niet volledig werd nageleefd. andere aanspraken, zoals schadevergoeding, zijn eveneens uitgesloten. zend uw defecte apparaat, samen met het aankoopbewijs of het ontvangstbewijs en de beschrijving van het defect, naar ons service-adres. oeg a.u.b. de garantiedocumenten toe, als u aanspraak wenst te maken op de garantiebepalingen.



Dit product mag op het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar moet naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden gebracht (afvalverwerking van oude apparaten)



oeren an after en / eighe saanwi ingen i Batterien

Werp lege batterien niet weg samen met het huisvuil, maar voer ze af als gevaarlijk afval of breng ze naar een erkend inzamelpunt voor batterien.

eiligheidsaanwijzing i.v.m. batterien:
Batterien niet kortsluiten!
Batterien niet in het vuur werpen!
Explosiegevaar!

oor verdere vragen over afvalverwerking kan u terecht bij uw verkoper.